

**Základné údaje o zmluve  
uzavretej podľa iného ako slovenského právneho poriadku<sup>1</sup>**

**1. Rozhodné právo:** neuvedené

**2. Zmluvné strany:**

2.1. Tekovské múzeum v Leviciach  
Sv. Michala 40, 934 69 Levice  
IČO: 36102849

2.2. Nemzeti Örökség Alapítvány  
Mikszáth Kálmán tér 1, 1088 Budapest  
Maďarská republika  
ASz: 18338991-1-43

**3. Typ zmluvy:** Zmluva o spolupráci

**4. Predmet zmluvy:** Spolupráca pri archeologickom výskume na hrade Veľký Kamenec

**5. Cena:** 640,00 €

**6. Doba zmluvy:** 31. 07. 2024 – 31. 12. 2024

**7. Zmluva o spolupráci vyhotovená** v maďarskom jazyku je neoddeliteľnou súčasťou tejto informácie a nasleduje na za jej textom v rozsahu dvoch strán.

V Leviciach dňa 31. 07. 2024

<sup>1</sup> § 853 ods. 3 Občianskeho zákonníka, § 771c Obchodného zákonníka

## Együttműködési szerződés

amely létrejött egyrészről

a **Nemzeti Örökség Alapítvány** (székhely: 1088 Budapest, Mikszáth Kálmán tér 1., adószáma: 18338991-1-43; OTP számlaszám: 11705008-29915518, IBAN HU54 1170 5008 2991 5518 0000, képviseli Dr. Langó Péter kuratóriumi elnök), /továbbiakban: **NÖA**

másrészről a **Tekovské múzeum v Leviciach**, (székhely/sídlo: Sv. Michala 40, 934 69 Levice; intézmény regisztrációs száma/ IČO: 36102849; adószáma/ DIČ: 2021452169; számlaszáma: Štátna pokladnica Bratislava, SWIFT/BIC: SPSRKBAXXX; SK52 8180 0000 0070 0031 1441; képviseli: Mgr. Henrietta Bali, PhD., riaditeľka) /a továbbiakban **Múzeum**,

- a továbbiakban együtt: Felek, -

között az alulírt napon és helyen az alábbi feltételekkel:

1. Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen megállapodás részleteiről korábban szóban megállapodtak, mely megállapodást a jelen szerződésben írásban is rögzítik.

Felek megállapodnak, hogy a Múzeum vezetésével a NÖA által folytatott nagykövesdi/ Vel'ký Kamenec vár feltárással kapcsolatos feladatokat közösen végzik.

A feltárás kapcsán a feltárási engedély, illetve az ezzel kapcsolatos koordinációs feladatok ellátását a Múzeum vállalja magára. A feltárás szakmai vezetését Mgr. Henrietta Bali, PhD., riaditeľka végzi, aki meghatározza az ütemét az egyes munkálatoknak.

A feltárás gyakorlati megvalósítását, valamint az ahhoz szükséges kézi munkaerőt, és műszaki háttérrel, beleértve a szükséges restaurálási, műszaki felmérési, adatfeldolgozási feladatokat a NÖA végzi.

A feltáráshoz kapcsolódó pénzügyi háttér megermentését a NÖA vállalja magára.

A feltárási engedéllyel kapcsolatos adminisztrációs költségek fedezésére a NÖA **640,00 EUR**, azaz Hatszázötven Euro összeget biztosít a Múzeum számára.

NÖA a jelen pontban megjelölt összeget a jelen szerződés aláírását követően, számla ellenében legkésőbb **2024. augusztus 30.-ig** átutalja a Múzeum folyószámlájára.

Múzeum ennek folyamánként vállalja a ásatási engedély adminisztrációs intézését, illetve az ásatási dokumentációs kötelezettség leadásának teljesítését.

2. Felek az 1. pontban meghatározott együttműködést a későbbiekben az alábbi formákban bővíthetik:

- a) kölcsönös információcsere, rendszeres szakmai egyeztetések,
- b) további közös kutatási projektek kialakítása,
- c) közös rendezvények szervezése,
- d) közös pályázati projektek kidolgozása,
- e) a szakmai témához illeszkedő közös kiadványok megjelentetése,
- f) egymás partnerként történő fűeltüntetése a Felek honlapjain.

3. Felek jelen szerződés végrehajtása során kötelesek egymással együttműködni. Felek részéről kapcsolattartásra kijelölt személy:

- a) NÖA: LANGÓ PÉTER
- b) Múzeum: Henrietta Bali.

4. Felek a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott lehetséges együttműködési módok közül az együttműködés további konkrét eseteit, illetve a további együttműködés pontos részletkérdéseit külön megállapodásokban rögzítik.

5. Felek jelen szerződést határozatlan időre kötik, azt bármelyik fél a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozatával, legalább 30 nap felmondási idővel mondhatja fel.

6. Minden üzleti, illetve kereskedelmi titok és minden információ (innováció, ötletek, elképzelések, tapasztalatok, marketing stratégiák, menedzsment, pénzügyi tervek, üzletitervek, alkalmazottak nevei, az ügyfelek és szolgáltatók identitása, valamint bármely műszaki, pénzügyi vagy üzleti információ, feltárással kapcsolatos információk) bizalmas információnak minősül.

Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy nem hoznak nyilvánosságra bizalmas információt.

Felek megállapodnak továbbá, hogy a feltárással kapcsolatos minden dokumentáció szerzői joga a feltárást támogató szervezetet illeti meg.

Felek megállapodnak, hogy a jelen pontban vállalt kötelezettség bármelyik fél által történő megszegése kártérítési kötelezettséggel jár a másik fél részére.

7. Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződésre a magyar jog az irányadó, továbbá a jelen szerződéssel összefüggő jogviták esetére a magyar bíróságok joghatóságát kötik ki, és a jogvita során kizárólag a magyar jogot alkalmazzák. (Illetékes bíróság: NÖA székhelye szerint illetékes bíróság.)

8. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződést – annak elolvasása és értelmezése után – Felek, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kelt: ..... *Levica 1.1.2024* .....

Kelt: ..... *Budapest 2024. július 31* .....

BRATISLAVSKÉ MÚZEUM  
V LEVICIACH  
Sv. Michala 40  
934 69 LEVICIA

.....  
Múzeum

.....  
NÖA